



Stations

Nick Mulgrew

En librairie le 29 mars 2022

Nouvelles traduites de l'anglais (Afrique du Sud)

188 pages, 23,95 \$

ISBN 978-2-89502-458-3

Versions électroniques aussi disponibles.

Mais la mer. La mer, couleur de la cellophane bleue, s'écrasait et déferlait sur elle-même. Et vide. Il n'y avait pas de port, le rivage surplombant était dépourvu de béton et de métaux. Les autoroutes et les tours coupaient désormais la ville de la mer ; depuis l'abri qu'offrait la baie des grains, des vagues et des déluges de l'hiver ; de tout ce qui justifiait même son existence.

Comme la baie semblait vide maintenant.

Les quatorze nouvelles qui composent le recueil *Stations*, première œuvre de fiction de Nick Mulgrew, s'intéressent aux angoisses et aux paradoxes de la jeunesse. Ancrées en Afrique du Sud, sur la côte, ces histoires mettent en scène des personnages issus de toutes les sphères de la société. Étudiant·e·s ou salarié·e·s, ces jeunes vivent dans un monde cosmopolite, bigarré, écartelé entre un passé innommable et un présent éclaté et stimulant.

Dès sa parution, le recueil de Nick Mulgrew a été accueilli avec enthousiasme, valant à son auteur des nominations prestigieuses et des critiques élogieuses. Grâce au travail sensible et attentif des sept traductrices, la langue et le rythme de l'auteur sud-africain se déploient avec brio, dans un magnifique mouvement de solidarité et de connivence.

Nick Mulgrew est sud-africain. Il est actuellement étudiant au doctorat en littérature à l'Université de Dundee (Écosse). Il est également éditeur (uHlanga, Cape Town) et poète.

Traduction de l'anglais (Afrique du Sud) par Tamara Djurica, Émilie Dumas, Lou Vanessa Fero, Iris Lindsay, Myriam Ouellette, Marie-Ève Rousseau, Mylène Tremblay, sous la supervision de Louis Jolicœur.



© Adam Mays